

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

6 décembre 2010

PROPOSITION DE LOI SPÉCIALE**modifiant la loi spéciale
de réformes institutionnelles
du 8 août 1980 en ce qui concerne
le cumul des mandats**

(déposée par Mme Catherine Fonck)

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

6 december 2010

VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET**tot wijziging van de bijzondere wet
tot hervorming der instellingen
van 8 augustus 1980, wat de cumulatie
van mandaten betreft**

(ingediend door mevrouw Catherine Fonck)

RÉSUMÉ

Les membres du Parlement de la Communauté française, du Parlement wallon et du Parlement flamand, qui exercent en plus de leur mandat de parlementaire une fonction spéciale reçoivent une indemnité supplémentaire. Actuellement, cette indemnité supplémentaire échappe à la règle relative au cumul des mandats

L'auteur propose dès lors de tenir compte également de ces indemnités pour fonction spéciale dans le calcul du plafond.

SAMENVATTING

De leden van het Vlaams Parlement, van het Waals Parlement en van het Parlement van de Franse Gemeenschap die naast hun mandaat van parlementslid nog een bijzondere functie uitoefenen, krijgen een bijkomende vergoeding. De mandatencumulatieregeling geldt thans echter niet voor die bijkomende vergoeding.

Bijgevolg stelt de indienster voor om, bij de berekening van de terzake opgelegde bovengrens, ook rekening te houden met de vergoedingen voor die bijzondere functies.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales — Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
LDD	:	Lijst Dedecker
PP	:	Parti Populaire

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	
<i>Commandes:</i>		<i>Bestellingen:</i>	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél.: 02/ 549 81 60		Tel.: 02/ 549 81 60	
Fax: 02/549 82 74		Fax: 02/549 82 74	
www.laChambre.be		www.deKamer.be	
e-mail: publications@laChambre.be		e-mail: publicaties@deKamer.be	

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

1. Limitation prévues par la législation actuelle

Au sein de chaque assemblée parlementaire, certaines fonctions spéciales donnent droit à la perception d'un revenu supplémentaire. En d'autres termes, les titulaires des fonctions spéciales perçoivent une indemnité, en plus de leur indemnité parlementaire de base, en contrepartie de l'exercice de cette fonction.

Par fonction spéciale, il faut entendre: président de l'assemblée, président de bureau, président du Collège des questeurs, vice-président, questeur, secrétaire, président de commissions permanentes et président de groupe politique.

Par ailleurs, la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980¹ règle notamment les modalités liées au cumul des mandats des membres du Parlement de la Communauté française, du Parlement wallon et du Parlement flamand. L'article 31^{ter}, § 1^{er} bis, précise, en effet, que le montant des indemnités, traitements ou jetons de présence perçus en rétribution des activités exercées, en dehors de leur mandat de membre de Parlement, ne peut excéder la moitié du montant de l'indemnité parlementaire de base.

La somme de toutes les indemnités perçues par un membre du Parlement de la Communauté française, du Parlement wallon et du Parlement flamand, dans le cadre d'un cumul de mandats à caractère politiques, ne peut donc dépasser 150 % du montant de l'indemnité parlementaire.

Sont pris en considération pour le calcul de ce montant les indemnités, traitements ou jetons de présence découlant de l'exercice d'un mandat, d'une fonction ou d'une charge publics d'ordre politique.

2. Lacunes de la législation actuelle

Néanmoins, la loi ne dit mot quant à la situation du parlementaire qui exerce, également dans le cadre de son mandat de parlementaire, une fonction spéciale.

¹ MB du 15 août 1980.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

1. Door de vigerende wetgeving opgelegde beperkingen

In elke parlementaire assemblee geven bepaalde bijzondere functies recht op een bijkomende vergoeding. Dat betekent dus dat de personen die bijzondere functies bekleden, naast hun parlementaire basisvergoeding een bijkomende vergoeding krijgen om die functie uit te oefenen.

Onder bijzondere functie moeten worden verstaan voorzitter van de assemblee, voorzitter van het bureau, voorzitter van het College van quaestoren, ondervoorzitter, quaestor, secretaris, voorzitter van een vaste commissie en fractievoorzitter.

Voorts regelt de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980¹ met name de nadere voorwaarden die gelden voor de cumulatie van mandaten door de leden van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement en het Parlement van de Franse Gemeenschap. Artikel 31^{ter}, § 1^{bis}, van die wet bepaalt namelijk dat het bedrag van de vergoedingen, wedden of presentiegelden die de bedoelde parlementsleden als bezoldiging ontvangen voor de buiten hun parlementair mandaat uitgeoefende activiteiten, niet hoger mag liggen dan de helft van het bedrag van hun parlementaire basisvergoeding.

Met andere woorden: het totaalbedrag van alle vergoedingen die de leden van het Vlaams Parlement, van het Waals Parlement of van het Parlement van de Franse Gemeenschap in het kader van gecumuleerde politieke mandaten ontvangen, mag niet hoger liggen dan 150 % van het bedrag van de parlementaire vergoeding.

Voor de berekening van dat bedrag komen in aanmerking de vergoedingen, wedden of presentiegelden die voortvloeien uit de uitoefening van een openbaar mandaat, openbare functie of openbaar ambt van politieke aard.

2. Leemten in de vigerende wetgeving

De wet bepaalt thans echter niets voor de situatie van een parlements lid dat, eveneens in het raam van zijn parlementair mandaat, een bijzondere functie uitoefent.

¹ Belgisch Staatsblad van 15 augustus 1980.

Or, dans certains cas, les conséquences en matière de rétributions sont substantielles. En effet, un(e) parlementaire(e) qui exerce en plus de son mandat de parlementaire un mandat exécutif rémunéré (bourgmestre, échevins, *etc.*) et une fonction spéciale reçoit plusieurs indemnités de base et forfaitaires pour frais exposés. Mais les indemnités pour fonction spéciale échappent à la limitation générale de rémunération de plusieurs mandats publics, et plus spécifiquement à la règle générale des 150 %. Il est, dès lors, nécessaire d'attribuer une limite également aux parlementaires qui exercent une fonction spéciale, en plus de leur mandat de parlementaire.

La présente proposition vise, donc, à intégrer tous les revenus des membres du Parlement de la Communauté française, du Parlement wallon et du Parlement flamand, dans le calcul du plafond des 150 %, tel que prévu dans l'article 31^{ter}, § 1^{er} *bis*, de la loi spéciale précitée. En d'autres termes, les indemnités pour fonction spéciale doivent être également comprises dans le calcul du plafond des 150 %.

3. Les différents cas possibles en cas d'application de la présente proposition

Soit le parlementaire n'exerce pas d'autres mandats à caractère politique. Il percevra dès lors uniquement l'indemnité parlementaire. Par cette expression, il faut entendre l'indemnité de base prévue pour tout parlementaire, majorée de l'indemnité pour frais exposée qui lui est liée.

Soit le parlementaire exerce également un mandat exécutif rémunéré (bourgmestre, président de CPAS, échevin, *etc.*). L'indemnité qu'il percevra en tant que mandataire local, en plus de son indemnité parlementaire, ne pourra pas dépasser 50 % de l'indemnité parlementaire.

Soit le parlementaire exerce également une fonction spéciale. L'indemnité pour fonction spéciale ne pourra en aucun cas dépasser 50 % de l'indemnité parlementaire.

Soit le parlementaire exerce à la fois une fonction spéciale (président de bureau, chef de groupe, *etc.*) et à la fois un mandat exécutif rémunéré (bourgmestre, président de CPAS, échevin, *etc.*). Malgré le cumul de trois mandats, le total des indemnités perçues, en plus de l'indemnité parlementaire de base, ne pourra pas dépasser 50 % de l'indemnité parlementaire.

In sommige gevallen zijn de gevolgen op het vlak van de bezoldigingen echter aanzienlijk. Een volksvertegenwoordiger die naast zijn mandaat van parlementslid een uitvoerend mandaat (burgemeester, schepen enzovoort) én een bijzondere functie uitoefent, ontvangt immers verschillende basisvergoedingen en forfaitaire vergoedingen voor gemaakte kosten. De algemene beperking van de bezoldiging in geval van meerdere openbare mandaten en meer bepaald de algemene regel van de 150 % gelden echter niet voor de vergoedingen voor bijzondere functies. Er moet dus ook een beperking worden opgelegd voor de parlementsleden die naast hun parlementair mandaat een bijzondere functie uitoefenen.

Dit wetsvoorstel strekt er derhalve toe alle inkomsten van de leden van het Vlaams Parlement, van het Waals Parlement en van het Parlement van de Franse Gemeenschap in aanmerking te nemen bij de berekening van de bovengrens van 150 %, overeenkomstig artikel 31^{bis}, § 1^{bis}, van voormelde bijzondere wet. Met andere woorden: voor de berekening van dat maximum van 150 % moet ook met de vergoedingen voor bijzondere functies rekening worden gehouden.

3. De verschillende mogelijke gevallen bij de toepassing van dit wetsvoorstel

Ofwel oefent het parlementslicd geen andere mandaten van politieke aard uit. In dat geval ontvangt hij of zij dus alleen de parlementaire vergoeding. Daaronder moet worden verstaan de voor ieder parlementslicd vastgestelde basisvergoeding, vermeerderd met de daaraan gerelateerde vergoeding voor gemaakte kosten.

Ofwel oefent het parlementslicd tevens een bezoldigd uitvoerend mandaat (burgemeester, OCMW-voorzitter, schepen enzovoort) uit. De vergoeding die hij of zij als lokale ambtsdrager ontvangt bovenop de parlementaire vergoeding, mag niet meer bedragen dan 50 % van die parlementaire vergoeding.

Ofwel oefent het parlementslicd ook een bijzondere functie uit. De voor die functie uitgekeerde vergoeding mag in geen geval meer bedragen dan 50 % van de parlementaire vergoeding.

Ofwel oefent het parlementslicd ook een bijzondere functie (voorzitter van het bureau, fractieleider enzovoort) uit, en een bezoldigd uitvoerend mandaat (burgemeester, OCMW-voorzitter, schepen enzovoort). Ondanks de cumulatie van drie mandaten en functies, mag het totaal van de extra vergoedingen naast zijn parlementaire basisvergoeding niet hoger liggen dan 50 % van die parlementaire vergoeding.

Cette mesure permet d'assurer une plus grande égalité de traitement entre les parlementaires, en ce qui concerne les possibilités légales de cumul de fonctions ou de mandats. Elle permet, aussi, une meilleure transparence quant aux possibilités d'exercer plusieurs fonctions, charges ou mandats politiques et d'opérer des économies en réduisant les frais de fonctionnement du Parlement concerné, sans pour autant nuire à son bon fonctionnement.

Catherine FONCK (cdH)

Deze maatregel zorgt voor een gelijkere behandeling tussen de parlementsleden op het vlak van de wettelijke mogelijkheden van cumulatie van functies of mandaten. Hij zorgt ook voor een betere transparantie inzake de mogelijkheden om verschillende politieke functies, ambten of mandaten uit te oefenen. Tot slot biedt die maatregel de mogelijkheid besparingen te doen door de werkingskosten van de betrokken parlementaire assemblee te verlagen, zonder echter afbreuk te doen aan de goede werking ervan.

PROPOSITION DE LOI SPÉCIALE

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 31^{ter} de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, le § 1^{er}*bis*, inséré par la loi spéciale du 4 mai 1999, est remplacé comme suit:

“§ 1^{er}*bis*. Le montant des indemnités, traitements ou jetons de présence perçus en rétribution des activités exercées par le membre du Parlement de la Communauté française, du Parlement wallon et du Parlement flamand, ne peut excéder la moitié du montant de l'indemnité allouée en exécution du § 1^{er}.

Sont pris en considération pour le calcul de ce montant les indemnités, traitements et jetons de présence découlant de l'exercice d'un mandat, d'une fonction ou d'une charge publics d'ordre politique, en ce compris de l'exercice d'une fonction spéciale.

Par fonction spéciale, il y a lieu d'entendre celle de: président de l'assemblée parlementaire, président de bureau, président du Collège des questeurs, vice-président, questeur, secrétaire, président de commission permanente et président de groupe politique.

En cas de dépassement de la limite fixée à l'alinéa 1^{er}, le montant de l'indemnité prévue au § 1^{er} est diminué, sauf lorsque le mandat de membre du Conseil de la Communauté française, du Parlement de la Région wallonne ou du Parlement flamand est cumulé avec un mandat de bourgmestre, d'échevin ou de président d'un conseil de l'aide sociale. Dans ce cas, le traitement afférent au mandat de bourgmestre, d'échevin ou de président du conseil de l'aide sociale est diminué.

VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 31^{ter} van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt § 1*bis*, ingevoegd bij de wet van 4 mei 1999, vervangen door wat volgt:

“§ 1*bis*. Het bedrag van de vergoedingen, wedden of presentiegelden, ontvangen als bezoldiging voor de door het lid van het Vlaams Parlement, van het Waals Parlement en van het Parlement van de Franse Gemeenschap uitgeoefende activiteiten, mag de helft van het met toepassing van § 1 toegekende bedrag niet overschrijden.

Voor de berekening van dat bedrag komen in aanmerking de vergoedingen, wedden of presentiegelden voortvloeiend uit de uitoefening van een openbaar mandaat, openbare functie of openbaar ambt van politieke aard, met inbegrip van de uitoefening van een bijzondere functie.

Onder bijzondere functie moeten worden verstaan de functies van voorzitter van de parlementaire assemblee, voorzitter van het bureau, voorzitter van het College van quaestoren, ondervoorzitter, quaestor, secretaris, voorzitter van een vaste commissie en fractievoorzitter.

Zo de in het eerste lid vastgestelde bovengrens wordt overschreden, wordt de in § 1 bedoelde vergoeding verminderd, behalve wanneer het mandaat van lid van het Vlaams Parlement, van het Waals Parlement of van het Parlement van de Franse Gemeenschap gecumuleerd wordt met een mandaat van burgemeester, schepen of voorzitter van een raad voor maatschappelijk welzijn. In dat geval wordt de wedde van burgemeester, schepen of voorzitter van een raad voor maatschappelijk welzijn verminderd.

Lorsque les activités visées aux alinéas 1^{er} et 2 débutent ou prennent fin en cours de mandat parlementaire, le membre concerné en informe le président de son assemblée.

Le règlement de chaque assemblée organise les modalités d'exécution des présentes dispositions.”.

12 octobre 2010

Catherine FONCK (cdH)

Nemen de in het eerste en tweede lid vermelde activiteiten een aanvang of een einde tijdens de duur van het parlementair mandaat, dan brengt het betrokken parlements lid de voorzitter van zijn assemblee daarvan op de hoogte.

Elke assemblee stelt in haar reglement de nadere regels op voor de uitvoering van deze bepalingen.”.

12 oktober 2010

TEXTE DE BASE

Loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980

Art. 31ter. § 1^{er}. Chaque Parlement fixe le montant de l'indemnité allouée à ses membres. Cette indemnité a le même statut que l'indemnité des membres de la Chambre des représentants, qu'elle ne peut dépasser. Elle ne peut être cumulée avec l'indemnité de sénateur. Elle peut être cumulée avec l'indemnité allouée par un autre Parlement, mais l'indemnité cumulée ne peut pas dépasser l'indemnité attribuée aux membres de la Chambre des représentants.

Lorsque l'indemnité cumulée dépasse l'indemnité attribuée aux membres de la Chambre des représentants, l'indemnité allouée par le Parlement pour lequel le membre n'est pas élu directement est réduite en conséquence.

Chaque Parlement fixe l'indemnité allouée aux membres de son bureau.

Chaque Parlement arrête également le régime de pension de ses membres et fixe les modalités de remboursement de leurs frais de déplacement.

§ 1^{er}bis. Le montant des indemnités, traitements ou jetons de présence perçus en rétribution des activités exercées par le membre du Parlement de la Communauté française, du Parlement wallon et du Parlement flamand en dehors de son mandat de membre du parlement, ne peut excéder la moitié du montant de l'indemnité allouée en exécution du § 1^{er}.

Sont pris en considération pour le calcul de ce montant les indemnités, traitements ou jetons de présence découlant de l'exercice d'un mandat, d'une fonction ou d'une charge publics d'ordre politique.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980

Art. 31ter. § 1^{er}. Chaque Parlement fixe le montant de l'indemnité allouée à ses membres. Cette indemnité a le même statut que l'indemnité des membres de la Chambre des représentants, qu'elle ne peut dépasser. Elle ne peut être cumulée avec l'indemnité de sénateur. Elle peut être cumulée avec l'indemnité allouée par un autre Parlement, mais l'indemnité cumulée ne peut pas dépasser l'indemnité attribuée aux membres de la Chambre des représentants.

Lorsque l'indemnité cumulée dépasse l'indemnité attribuée aux membres de la Chambre des représentants, l'indemnité allouée par le Parlement pour lequel le membre n'est pas élu directement est réduite en conséquence.

Chaque Parlement fixe l'indemnité allouée aux membres de son bureau.

Chaque Parlement arrête également le régime de pension de ses membres et fixe les modalités de remboursement de leurs frais de déplacement.

§ 1^{er}bis. Le montant des indemnités, traitements ou jetons de présence perçus en rétribution des activités exercées par le membre du Parlement de la Communauté française, du Parlement wallon et du Parlement flamand, ne peut excéder la moitié du montant de l'indemnité allouée en exécution du § 1^{er}.

Sont pris en considération pour le calcul de ce montant les indemnités, traitements et jetons de présence découlant de l'exercice d'un mandat, d'une fonction ou d'une charge publics d'ordre politique, en ce compris de l'exercice d'une fonction spéciale.

Par fonction spéciale, il y a lieu d'entendre celle de: président de l'assemblée parlementaire, président de bureau, président du Collège des questeurs, vice-président, questeur, secrétaire, président de commission permanente et président de groupe politique.

BASISTEKST

**Wet van 8 augustus 1980
tot hervorming der instellingen**

Art. 31ter § 1. Elk Parlement bepaalt het bedrag van de vergoeding die aan zijn leden wordt toegekend. Deze vergoeding heeft hetzelfde statuut als de vergoeding aan de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, welke zij niet mag overschrijden. Zij mag niet worden gecumuleerd met de vergoeding van senator. Zij mag worden gecumuleerd met de vergoeding toegekend door een ander Parlement, voor zover de gecumuleerde vergoeding de vergoeding aan de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers niet overschrijdt.

Indien de gecumuleerde vergoeding de vergoeding aan de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers overschrijdt, wordt de vergoeding toegekend door het Parlement waarvoor het lid niet rechtstreeks gekozen is, dienovereenkomstig verminderd.

Elk Parlement bepaalt de vergoeding van de leden van zijn bureau.

Elk Parlement stelt ook de pensioenregeling van zijn leden vast en bepaalt de wijze waarop hun reiskosten worden terugbetaald.

§ 1bis. Het bedrag van de vergoedingen, wedden of presentiegelden, ontvangen als bezoldiging voor de door het lid van het Vlaams Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap en van het Waals Parlement naast zijn parlementair mandaat uitgeoefende activiteiten, mag de helft van het bedrag van de met toepassing van § 1 toegekende vergoeding niet overschrijden.

Voor de berekening van dat bedrag komen in aanmerking de vergoedingen, wedden of presentiegelden voortvloeiend uit de uitoefening van een openbaar mandaat, openbare functie of openbaar ambt van politieke aard.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

**Wet van 8 augustus 1980
tot hervorming der instellingen**

Art. 31ter § 1. Elk Parlement bepaalt het bedrag van de vergoeding die aan zijn leden wordt toegekend. Deze vergoeding heeft hetzelfde statuut als de vergoeding aan de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, welke zij niet mag overschrijden. Zij mag niet worden gecumuleerd met de vergoeding van senator. Zij mag worden gecumuleerd met de vergoeding toegekend door een ander Parlement, voor zover de gecumuleerde vergoeding de vergoeding aan de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers niet overschrijdt.

Indien de gecumuleerde vergoeding de vergoeding aan de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers overschrijdt, wordt de vergoeding toegekend door het Parlement waarvoor het lid niet rechtstreeks gekozen is, dienovereenkomstig verminderd.

Elk Parlement bepaalt de vergoeding van de leden van zijn bureau.

Elk Parlement stelt ook de pensioenregeling van zijn leden vast en bepaalt de wijze waarop hun reiskosten worden terugbetaald.

§ 1bis. Het bedrag van de vergoedingen, wedden of presentiegelden, ontvangen als bezoldiging voor de door het lid van het Vlaams Parlement, van het Waals Parlement en van het Parlement van de Franse Gemeenschap uitgeoefende activiteiten, mag de helft van het met toepassing van § 1 toegekende bedrag niet overschrijden.

Voor de berekening van dat bedrag komen in aanmerking de vergoedingen, wedden of presentiegelden voortvloeiend uit de uitoefening van een openbaar mandaat, openbare functie of openbaar ambt van politieke aard, met inbegrip van de uitoefening van een bijzondere functie.

Onder bijzondere functie moeten worden verstaan de functies van voorzitter van de parlementaire assemblee, voorzitter van het bureau, voorzitter van het College van quaestoren, ondervoorzitter, quaestor, secretaris, voorzitter van een vaste commissie en fractievoorzitter.

En cas de dépassement de la limite fixée à l'alinéa 1^{er}, le montant de l'indemnité prévue au § 1^{er} est diminué, sauf lorsque le mandat de membre du Parlement de la Communauté française, du Parlement wallon ou du Parlement flamand est cumulé avec un mandat de bourgmestre, d'échevin ou de président d'un Conseil de l'aide sociale. Dans ce cas, le traitement afférent au mandat de bourgmestre, d'échevin ou de président du conseil de l'aide sociale est diminué.

Lorsque les activités visées aux alinéas 1^{er} et 2 débutent ou prennent fin en cours du mandat parlementaire, le membre concerné en informe le président de son assemblée.

Le règlement de chaque assemblée organise les modalités d'exécution des présentes dispositions.

§ 2. Les charges résultant de l'application du § 1^{er} sont supportées par le budget de la Communauté ou de la Région du Parlement concerné.

En cas de dépassement de la limite fixée à l'alinéa 1^{er}, le montant de l'indemnité prévue au § 1^{er} est diminué, sauf lorsque le mandat de membre du Conseil de la Communauté française, du Parlement de la Région wallonne ou du Parlement flamand est cumulé avec un mandat de bourgmestre, d'échevin ou de président d'un conseil de l'aide sociale. Dans ce cas, le traitement afférent au mandat de bourgmestre, d'échevin ou de président du conseil de l'aide sociale est diminué.

Lorsque les activités visées aux alinéas 1^{er} et 2 débutent ou prennent fin en cours de mandat parlementaire, le membre concerné en informe le président de son assemblée.

Le règlement de chaque assemblée organise les modalités d'exécution des présentes dispositions.

§ 2. Les charges résultant de l'application du § 1^{er} sont supportées par le budget de la Communauté ou de la Région du Parlement concerné.

Zo het in eerste lid vastgestelde plafond wordt overschreden, wordt de in § 1 vastgestelde vergoeding verminderd, behalve wanneer het mandaat van lid van de het Vlaams Parlement, van het Parlement van de Franse Gemeenschap of van de het Waals Parlement wordt gecumuleerd met een mandaat van burgemeester, schepen of voorzitter van een raad voor maatschappelijk welzijn. In dat geval wordt de wedde van burgemeester, schepen of voorzitter van een raad voor maatschappelijk welzijn verminderd.

Nemen de in het eerste en tweede lid vermelde activiteiten een aanvang of een einde tijdens de duur van het parlementair mandaat, dan brengt het lid van de betrokken Raad de voorzitter van zijn assemblée daarvan op de hoogte.

Het reglement van elke assemblée stelt nadere regels voor de uitvoering van deze bepalingen.

§ 2. De lasten voortvloeiend uit de toepassing van § 1 worden gedragen door de begroting van de Gemeenschap of het Gewest van het betrokken Parlement.

Zo de in het eerste lid vastgestelde bovengrens wordt overschreden, wordt de in § 1 bedoelde vergoeding verminderd, behalve wanneer het mandaat van lid van het Vlaams Parlement, van het Waals Parlement of van het Parlement van de Franse Gemeenschap gecumuleerd wordt met een mandaat van burgemeester, schepen of voorzitter van een raad voor maatschappelijk welzijn. In dat geval wordt de wedde van burgemeester, schepen of voorzitter van een raad voor maatschappelijk welzijn verminderd.

Nemen de in het eerste en tweede lid vermelde activiteiten een aanvang of een einde tijdens de duur van het parlementair mandaat, dan brengt het betrokken parlamentslid de voorzitter van zijn assemblée daarvan op de hoogte.

Elk Parlement stelt in zijn reglement de nadere regels op voor de uitvoering van deze bepalingen.

§ 2. De lasten voortvloeiend uit de toepassing van § 1 worden gedragen door de begroting van de Gemeenschap of het Gewest van het betrokken Parlement.